

SmallCut 300 Art. 8845

<b>PL</b>	<b>Instrukcja obsługi</b> Podkaszarka żyłkowa	<b>BG</b>	<b>Инструкция за експлоатация</b> Турбо-тример
<b>H</b>	<b>Vevőtájékoztató</b> Damilos fűszegélynyíró	<b>EST</b>	<b>Kasutusjuhend</b> Turbotrimmer
<b>CZ</b>	<b>Návod k obsluze</b> Turbotrimmer	<b>LT</b>	<b>Eksplotavimo instrukcija</b> Turbo žoliapjovė
<b>SK</b>	<b>Návod na používanie</b> Turbotrimmer	<b>LV</b>	<b>Lietošanas instrukcija</b> Turbo trimmeris
<b>GR</b>	<b>Οδηγίες χρήσεως</b> Κουρευτικό πετονιάς		
<b>RUS</b>	<b>Инструкция по эксплуатации</b> Турботриммер		
<b>SLO</b>	<b>Navodila za uporabo</b> Kosilnica z nitko		
<b>UA</b>	<b>Інструкція з експлуатації</b> Турботриммер		
<b>HR</b>	<b>Uputstva za upotrebu</b> Kosilica s niti		
<b>TR</b>	<b>Kullanma Talimatı</b> Turbotrimer		
<b>RO</b>	<b>Instrucțiuni de utilizare</b> Turbotrimmer		

# GARDENA Kosilica s niti SmallCut 300



Ovo je prijevod njemačkih originalnih uputa. Uputstva za upotrebu pažljivo proučite i poštujujte navedene napomene. Upoznajte se sa pravilnim i sigurnim radom kosilica s niti.



Iz sigurnosnih razloga djeca i osobe mlađe od 16 godina, koje nisu upoznate sa ovim uputstvima ne smiju upotrebljavati kosilice s niti. Osobe s ograničenim tjelesnim ili duševnim sposobnostima smiju se koristiti ovim proizvodom ukoliko ih nadzire i podučava ovlašteno lice. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo, da se ne igraju sa proizvodom. Nikada ne upotrebljavajte uređaj ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.

→ Uputstva za upotrebu sačuvajte.

## Sadržaj

1. Područje primjene vaše GARDENA kosilice s niti .....	58
2. Upozorenje o sigurnosti .....	58
3. Upute za montažu .....	60
4. Rukovanje .....	60
5. Skladištenje .....	61
6. Održavanje .....	61
7. Otklanjanje kvarova .....	62
8. Isporučiva oprema .....	63
9. Tehnički podatci .....	63
10. Servisiranje / Garancija .....	64

## 1. Područje primjene vaše GARDENA turbo nitne kosilice

### Namjena

GARDENA turbo nitna kosilica namijenjena je šišanju i košenju trave i travnatih površina u vrtovima privatnih kuća.

Na javnim površinama, parkovima, sportskim objektima, cestama i seoskim gospodarstvima ne smije se upotrebljavati.

### Upozorenje!



Da ne bi došlo do tjelesnih ozljeda alat se ne smije upotrebljavati za rezanje živice ili za potrebe kompostiranja.

## 2. Za vašu sigurnost

→ Poštujte sigurnosna uputstva na kosilici.



### Upozorenje!

→ Prije upotrebe proučite uputstva za upotrebu!



### Opasnost! Električni udar!

→ Kosilicu zaštitite od vlage i kiše.



### Opasnost!

Ozljeda treće osobe!  
→ Pripazite, dok radite, da se ne približuju treće osobe!



### Opasnost!

Nakon isključenja naprave nit se još vrti!  
→ Ruke i noge držite van područja rada, dok se nit sasvim ne zaustavi!



### Opasnost! Oštećenje oči!

→ Pri radu nosite zaštitne naočale!

### **Pregled prije svake upotrebe**

- Kosilicu s niti pregledajte prije svake upotrebe.
  - Pregledajte, da li su dovodi zraka slobodni.
- Kosilice s niti ne upotrebljavajte ako su sigurnosne naprave (tlačni taster, sigurnosni poklopac) i/ili svitak niti oštećeni ili istrošeni.
- Nikada ne rastavljajte sigurnosne naprave.
  - Prije početka provjerite materijal za rezanje. Odstranite sve strane predmete (npr. kamen). Dok radite pazite na strane predmete.
  - Ako slučajno naletite na strani predmet dok radite, molimo isključite kosilicu i odstranite strani predmet; provjerite, da kosilicu nije slučajno oštećena, po potrebi ju dajte na popravak.

### **Upotreba/odgovornost**

Naprava lako prouzroči razne ozljede!

- Kosilicu s niti upotrebljavajte isključivo samo za namjene navedene u ovim uputstvima.
- Sami ste odgovorni za sigurnost na području rada.
- Pazite na to da na području rada nisu prisutne osobe (posebno djeca) i životinje.
  - Nikada ne upotrebljavajte alat ako su oštećene sigurnosne naprave.
- Poslije upotrebe isključite napravu iz električne mreže i pregledajte je, posebno kolut za rezanje, te po potrebi servisirajte.
- Pri radu obavezno nosite zaštitu za oči ili naočale.
  - Nosite čvrstu obuću i duge hlače zbog zaštite vaših nogu. S rukama i nogama se ne približavajte uključenom alatu.
  - Pri radu dobro pazite da stojite na čvrstom i stabilnom tlu.
  - Produžni kabel ne smije biti u području koje kosite.
- Posebna pažljivost je potrebna pri hodu unatrag, jer se možete lako spotaknuti.
- Radite samo pri dnevnoj svjetlosti.

### **Prekid rada**

- Oruđe nikada ne ostavljajte bez nadzora na mjestu gdje ga upotrebljavate.
- Kada prekinete rad, izvucite utikač i spremite kosilicu s niti na sigurno mjesto.
  - Ako rad prekinete s namjerom da nastavite na nekom drugom području, za vrijeme dok ste na putu na drugo mjesto obavezno isključite oruđe, pričekajte da se rezna nit zaustavi i izvucite utikač.

### **Upoznajte okolinu**

- Upoznajte se sa okolinom i pazite na moguće nesigurnosti, koje zbog buke oruđa možda ne biste čuli.
- Oruđe ne upotrebljavajte ako pada kiša kao i kada je područje rada vlažno ili mokro.
- Oruđe ne upotrebljavajte u blizini bazena za plivanje ili vrtnog bazena.

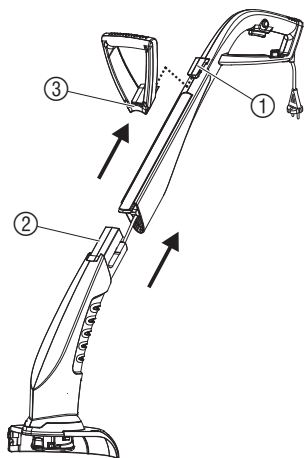
### **Električna opasnost**

**Prikliučni kabel redovno provjeravajte, da se na njemu ne pojavljuju znaci oštećenja i starenja.**

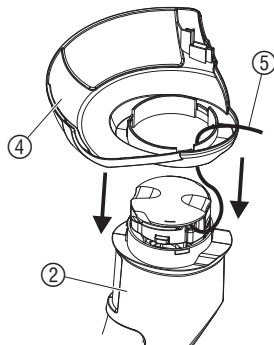
- Oruđe smijete upotrebljavati samo ako je priključni kabel ispravan.
- Ako je kabel/produžetak oštećen ili pre-rezan, odmah istaknite utikač.
- Električna spojka produžnog kabla mora biti zaštićena od vlage.
- Upotrebljavajte samo atestirani produžni kabel.
  - Savjetujte se sa vašim električarem.
- Prijenosno oruđe koje se upotrebljava na otvorenom mora biti priključeno preko zaštitnog prekidača na diferencijalni tok (obavezno u Švicarskoj).

## 3. Montaža

### Montirati turbo kosilicu s niti:



1. Gornji dio ručke ① i donji dio kosilice s niti ② utaknuti jedan u drugi dok se spoj ne uklopi. *Kabel se pritom ne smije vući ili stegnuti.*
2. Dodatnu ručku ③ postaviti na gornji dio ručke ①, kroz dok se spoj čujno ne uklopi.
3. Poklopac ④ postaviti na donji dio kosilice s niti ② i pri tom reznu nit ⑤ provesti kroz otvor poklopca ④.
4. Poklopac ④ nataknuti na donji dio kosilice s niti ② kroz dok se spoj (3 uklopne kuke) čujno ne uklopi.



## 4. Posluživanje

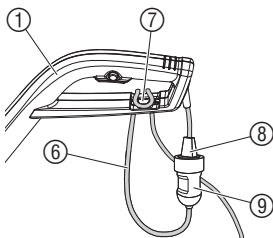
### Opasnost od ozljede!



**Opasnost od ozljede ako se turbokosilica ne isključi kada otpustite tipku za početak rada!**

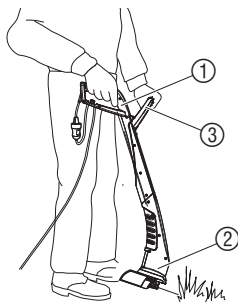
**→ Nikad ne zaobilazite (isključujte) sigurnosne uređaje (na primjer, povezivanjem tipke za pokretanje uređaja na ručku)!**

### Priključiti kosilicu s niti:



1. Produžni vod ⑥ umetnuti u napravu za rasterećenje kabela ⑦ na gornjoj ručki ①.
2. Utikač ⑧ koslice s niti utaknuti u spojku ⑨ produžnog voda.
3. Produžni vod pripočati na mrežnu utičnicu od 230 V.

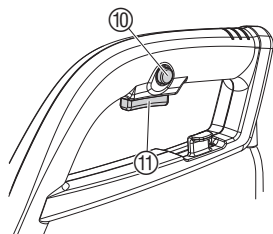
### Radno držanje:



→ Kosilicu s niti tako držati za gornju ručku ① i dodatnu ručku ③, da je rezna glava ② lagano nagnuta naprijed.

Izbjegavajte kontakt niti sa tvrdim predmetima (zid, kamenja, ograde...), kako bi se izbjeglo varenje ili pucanje niti.

### **Pokrenuti kosilicu s niti:**



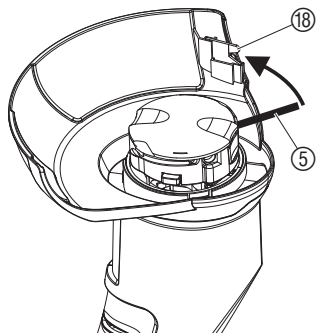
### **Uključiti kosilicu s niti:**

1. Pritisnuti zapor za uključivanje ⑩ i držati ga i potom pritisnuti tipku za pokretanje ⑪ na ručki.
2. Zapor za uključivanje ⑩ opet pustiti.

### **Isključiti kosilicu s niti:**

→ Pustiti tipku za pokretanje ⑪ na ručki.

### **Produženje niti (automatika):**



Samo onda, kada je rezna nit ⑤ maksimalno dugačka može se postići čisto rezanje trave.

Ako se nakon **isključivanja** svitak niti **zaustavi**, rezna nit ⑤ **se automatski produžava**.

Pošto se nit produžava samo u malim koracima, u pojedinim slučajevima se postupak isključivanja i uključivanja mora više puta ponoviti (do 6 puta). Pri tome je važno, da se svitak niti svaki puta potpuno zaustavi.

Rezna nit je dovoljno produžena, ako nakon uključivanja čujno udari o graničnik niti ⑱.

Kada se rezna nit potroši mora se zamijeniti svitak niti (GARDENA zamjenski svitak art. 5306).

## **5. Vađenje iz pogona**

### **Skladištenje:**

Mjesto spremanja mora biti nedostupno za djecu.

→ Kosilicu skladištiti na suhom mjestu, sigurnom od mraza.

### **Preporuka:**

Kosilica s niti se može objesiti o ručku. Kod visećeg skladištenja se rezna glava ne opterećuje nepotrebno.

### **Zbrinjavanje:**

(prema RL2012/19/EU)



Uređaj se ne smije baciti u normalni kućni otpad, već se mora stručno zbrinuti.

→ Uređaj zbrinuti preko Vašeg komunalnog mjesta za zbrinjavanje otpada.

## **6. Održavanje**

**Opasnost od povrede!**



**Postoji opasnost od povrede reznom niti!**

→ Uvijek odvojite mrežni utikač turbokosilice prije poslova održavanja!

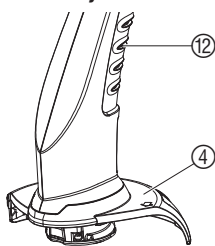
**Opasnost od povrede!**



**Opasnost od povrede i štete za opremu!**

→ Nikad turbokosilicu ne čistite tekućom vodom ili vodenim mlazom (osobito vodenim mlazom pod visokim pritiskom).

### Očistiti poklopac i ventilacijske otvore:



### Zamijeniti svitak niti:

Prerezi za provjetranje moraju uvijek čisti od prljavštine.

→ Nakon svake uporabe ostatke trave i prljavštine ukloniti iz poklopca ④ i ventilacijskih otvora ⑫.

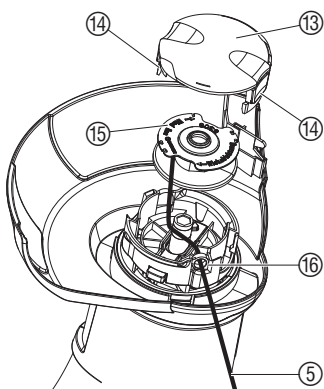


### Opasnost od povrede!

→ Nikad ne koristite metalne rezne niti, zamjenske dijelove ili opremu koju nije isporučila tvrtka GARDENA.

Koristite samo izvorne GARDENA kazete sa reznom niti. Možete ih naručiti od vašeg GARDENA zastupnika ili direktno od GARDENA servisa za opskrbu kupaca.

- Kazeta sa reznom niti za turbokosilicu SmallCut: **Art. Br. 5306**



1. Odvojite mrežni utikač.
2. Oslobodite poklopac kazete ⑬ pritiskivanjem oba zaporna zahvatača ⑭ i skinite poklopac.
3. Skinite kazetu s reznom niti ⑮.
4. Skinite svu prljavštinu.
5. Reznu nit ⑤ novog svitka niti ⑮ provući kroz ušicu ⑯ i izvući oko 10 cm iste.
6. Umetnuti svitak niti ⑮. *Rezna nit ⑤ se pri tome ne smije zaglaviti.*
7. Postavite poklopac kazete ⑬ na nosač kazete s reznom niti tako da čujete da su se oba zaporna zahvatača ⑭ uglavila na mjesto.

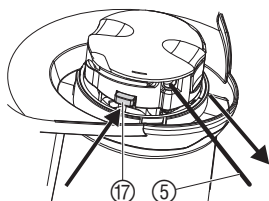
→ Ako se poklopac koluta ⑬ ne može namjestiti, kolut s niti ⑮ vrtite ovamo-onamo, dok se kolut s niti ⑮ potpuno ne nađe u prihvatniku za kolut.

## 7. Uklanjanje smetnji

### Opasnost od ozljeda!



### Reznu nit manualno izvući iz svitka niti:



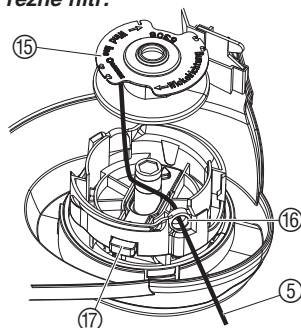
### Opasnost od ozljeda kroz reznu nit!

→ Prije uklanjanja smetnji na kosilici s niti iskopčati mrežni utikač!

Rezna nit, koja je prekratka ili koja se kod uključivanja automatski ne produžuje, može se manualno izvući.

1. Iskopčati mrežni utikač.
2. Automatski kliznik ⑰ ručno držati pritisnutim i istovremeno povući reznu nit ⑤.

### Popustiti uvučene / zavarene rezne niti:



Ako je rezna niti uvučena u svitak niti ili ako automatski produženje niti nakon povlačenja rezne niti još uvijek ne funkcionira, onda je moguće da je rezna nit ⑤ zavarena u svitak niti ⑮.

1. Iskopčati mrežni utikač.
2. Svitak niti ⑮ izvaditi kao što je opisano pod 5. održavanje „Zamijeniti svitak niti“.
3. Odmotati reznu nit ⑤, svitak niti ⑮ i reznu nit ⑤ očistiti i reznu nit ⑤ opet namotati na svitak niti ⑮.
4. Očistiti automatski kliznik ⑰. *Automatski kliznik mora biti slobodan.*
5. Svitak niti opet umetnuti kao što je opisano pod 6. održavanje „Zamijeniti svitak niti“.

### Smetnja

### Mogući uzroci

### Pomoć

Kosilica s niti više ne reže

Nit je potrošena.

→ Zamijeniti svitak niti (vidi 6. Održavanje „Zamijeniti svitak niti“).

Rezna nit je prekratka ili automatsko produživanje niti ne funkcionira.

→ Reznu nit manuelno izvući iz svitka niti.

Rezna nit je uvučena u svitak niti ili je rezna nit zavarena.

→ Popustiti uvučene / zavarene rezne niti.



Kod drugih smetnji Vas molimo, da stupite u kontakt sa servisnom službom tvrtke GARDENA. Popravke smiju provoditi samo servisne službe tvrtke GARDENA ili stručni trgovci ovlaštteni od tvrtke GARDENA.

HR

## 8. Isporučiva oprema

GARDENA Rezervna nit

za Kosilica s niti SmallCut 300

art. 5306

## 8. Tehnički podaci

Kosilica s niti **SmallCut 300 (Art. 8845)**

Snaga motora 300 W

Mrežni napon / frekvencija 230 V / 50 Hz

Debljina rezne niti 1,5 mm

Širina reza 230 mm

Dužina rezne niti 10 m

Produživanje rezne niti Automatika na dodir

Težina 1,8 kg

Brzina okretaja 13.000 U/min

## SmallCut 300 (Art. 8845)

<b>Nivo glasnoće na mjestu rada</b> $L_{pA}^{1)}$	80 dB (A)
<b>Nestabilnost</b> $K_{pA}$	3 dB (A)
<b>Nivo glasnoće</b> $L_{WA}^{2)}$	izmjereno 94 dB (A) / garantirano 96 dB (A)
<b>Nestabilnost</b> $K_{WA}$	2 dB (A)
<b>Vibracije</b> $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

Mjerni postupak: 1) po EN 786 2) po smjernica 2000/14/EG

## 10. Servisiranje / Garancija

### Garancije:

U slučaju garancije su radovi servisiranja za Vas besplatni.

GARDENA daje na ovaj proizvod 2 godine garancije (od datuma kupovine). Radovi garancije se odnose na sve bitne nedostatke uređaja koji su dokazivo uzrokovani greškama u materijalu ili prilikom proizvodnje. Ona se vrši isporukom besprijealnog zamjenskog uređaja ili besplatnim popravkom poslanog uređaja po našem izboru, ako su ispunjeni slijedeći uslovi:

- Uređajem se rukovalo stručno i prema preporukama iz uputstva za rukovanje.
- Kupac kao ni druge osobe nisu pokušali uređaj popravljati.
- Potrošni dijelovi svitka niti i poklopac svitka su isključeni od jamstva.

Garancija proizvođača ne utječe na postojeće zahtjeve garancije prema trgovcu/prodavaču. U slučaju servisiranja molimo pošaljite neispravn uređaj zajedno s kopijom potvrde o kupnji i opisom greške frankirano na adresu za servisiranje koja se nalazi na poleđini.

Nakon što obavimo popravak Vam šaljemo uređaj besplatno natrag.



## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

## **H Termékfelelősség**

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

## **CZ Ručení za výrobek**

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

## **SK Zodpovednosť za vady výrobku**

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

## **GR Υπαιότητα προϊόντος**

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

## **SLO Jamstvo za proizvode**

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

## **HR Odgovornost za proizvod**

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

## **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

## **BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

## **EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

## **LT Atsakomybė už produkciją**

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsidarė dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

**LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaina ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

**PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej**

Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

**HR Izjava o usklađenju s pravilima EU**

Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvođača. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.

**H EU azonosság nyilatkozat**

Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonságosági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

**RO UE - Certificat de conformitate**

Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.

**CZ ES Prohlášení o shodě**

Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrniciích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.

**BG ЕС-Декларация за съответствие**

Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

**SK ES Vyhlásenie o zhode**

Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroje, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.

**EST ELi vastavusdeklaratsioon**

Allakirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.

**GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ**

Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.

**LT ES Atitikties deklaracija**


Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

**SLO Izjava o skladnosti s pravili EU**

Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvođačev. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.

**LV ES-atbilstības deklarācija**

Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

<p>Opis urządzenia: A készülék megnevezése: Označení přístroje: Označenie zariadenia: Όνομασία της συσκευής: Oznaka naprave: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Gaminio pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p>	<p>Podkaszarka żyłkowa Damilos fűszegélynyírók Turbotrimmer Turbotrimmer Κουρευτικό πετονιάς Kosilnica z nitko &lt; Turbotrimmer Turbotrimmer Турбо-триммер Turbotrimmer Turbo žoljaprové Turbo trimmeris</p>	<p>Poziom hałasu: Zajszint: Hladina hluku: Υύκονová úroveň hluku: Στάθμη ηχητικής πίεσης: Glasnost: Nivelul de zgomot: Ниво на шума и мощността: Helivõimsuse tase: Garso galios lygis: Skaņas jaudas līmenis:</p>	<p>zmierzony / gwarantowany mért / garantált naměřeno / zaručeno meraná / zaručená μετρηθείσα / εγγυημένη izmerjeno / garantirano māsurat / garantat измерено / гарантирано mõõdetud / tagatud išmatuotas / garantuotas izmēritais / garantētais  94 dB (A) / 96 dB (A)</p>
<p>Typ: Típusok: Typ: Typ: Τύπος: Tip: Típur: Типове: Tüübid: Tipas: Tipi:</p>	<p>Nr art.: Cikkszám: Č.výr: Č.výr: Κωδ. Νο. : Št. art.: Nr art.: Art.-№ : Toote nr: Gaminio Nr. : Art.-Nr.:</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuse raigaldamise aasta: Metai, kuriais paženklinta CE-ženkle: CE-μαρκējuma uzlikšanas gads:</p>	<p>2008</p>
<p>Dyrektywy UE: EU szabványok: Směrnice EU: Smernice EU: Προδιαγραφές ΕΚ: Smernice EU: Directive UE: ЕС-директиви: ELI direktiivid: ES direktivos: ES-direktīvas:</p>	<p>2006/42/EC 2004/108/EC 2000/14/EC 2011/65/EC</p>	<p>Ulm, 14.02.2014r. Ulm, 14.02.2014 V Ulmu, dne 14.02.2014 Ulm, 14.02.2014 Ulm, 14.02.2014 Ulm, 14.02.2014 Ulm, 14.02.2014 Ulm, 14.02.2014 Ulm, 14.02.2014 Ulm, 2014.02.14 Ulma, 14.02.2014</p>	<p>Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zplnomocněnec Spilnomocnenec Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalitatisis atstovas Pilnvarotā persona</p>
<p>Harmonisierete EN: EN 60335-1 EN 60335-2-91</p>	<p>EN ISO 12100</p>	<p> Peter Lameli Chief Technical Officer</p>	
<p>Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée : Konformitätsbewertungsverfahren: Conformity Assessment Procedure: Procédure d'évaluation de la conformité :</p>	<p>GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI according to 2000/14/EC V Art. 14 Annex VI Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI</p>		

**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana  
**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
00015 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 927 9330  
info@gardena.ca

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330  
Temuco, Chile  
Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bežplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarinkatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immelle Expositiel  
9-11 allee des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
-F. 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

AL Group  
Bilashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
Consumer Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNΑ ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υρ/μ Ηφαίστου 33Α  
Βt. Πλ. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 6620 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarorszag Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUJICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanencho  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayvenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūzī iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Atleities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Julies Neberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gaspeich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neberg.lu

**Mexico**

AFOUSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Comvel S.R.L.  
290 A Muncestri Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pjm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vesby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416  
juan\_remujo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603  
Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pampin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bežplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofriv n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofriv@sr.net  
Pobox: 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 99  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+380) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, B.C.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve  
8845-29.960.03/0514  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com